

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **88 (1970)**

Heft 280

PDF erstellt am: **11.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>











Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

248586. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1970, 10 Uhr.  
Walter Hans Christeler, Rawlystrasse, Lenk (Bern). — Handel.

Farben, Lacke, Rostschutzmittel, Wasch- und Bleichmittel, Putz- und Poliermittel, Seifen, Parfümerien, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwasser, Zahnputzmittel, Kerzen, Messerschmiedewaren, Gabeln und Löffel, Photographische Filme, Rechenmaschinen, Juwelierwaren, Uhren, Musikinstrumente, Papier und Papierwaren, Pappschachteln, Geschirr aus Karton, Puzzlespiele, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher, Photographien, Schreibwaren, Klebstoffe, Künstlerbedarfartikel, Pinsel, Schreibmaschinen und Büroartikel, Spielkarten, Leder und Lederimitationen, Kleiderwaren, Reise- und Handkoffer, Regenschirme, Sonnenschirme und Spazierstöcke, Peitschen, Sattlerwaren, Möbel, Spiegel, Bilderrahmen aus Holz, Rohr, Binsen-, Weidengeflecht; Schmuck- und Zierwaren aus Holz, Kork, Rohr, Binsen-, Weidengeflecht, Horn, Knochen, Elfenbein, Fischbein, Schildpatt, Bernstein, Perlmutter, Meerscham, Zelluloid und deren Ersatzstoffen oder aus Kunststoffen. Kleine elektrische und nichtelektrische Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche; Kämmen und Schwämme, Bürsten, Reinigungsgeräte, Putzzeug, Stahlspäne, Glaswaren, Porzellan und Steingut für den Haushalt, Seile, Bindfäden, Netze, Zelte, Planen, Segel, Säcke, Webstoffe, Bett- und Tischdecken und andere Textilwaren. Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. Spitzen und Stickereien, Bänder und Schnürbänder, Knöpfe, Druckknöpfe, Haken, Oesen, Nadeln, künstliche Blumen, Teppiche, Strohmatte, Matten, Linoleum und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen, Tapeten, Spiele, Spielzeug, Turn- und Sportartikel, Christbaumschmuck, Kaffee, Tee, Kakao, Kaffee-Ersatzmittel, Biskuits, Senf, Essig, Eis, Tabakfabrikate, Raucherartikel, Streichhölzer. (Int. Kl. 1 bis 4, 7, 8, 9, 11, 14, 15, 16, 18, 20 bis 28, 30, 34)

## PRICE PICK PP

248587. Date de dépôt: 22 septembre 1970, 19 h.  
Schenk S.A., Rolle (Vaud). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque No 135552. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 septembre 1970.

Boissons alcooliques, y compris vins; boissons non-alcooliques. (Cl. int. 32, 33)

## ERMOSO

248588. Date de dépôt: 22 septembre 1970, 19 h.  
Schenk S.A., Rolle (Vaud). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque No 135553. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 septembre 1970.

Boissons alcooliques, y compris vins; boissons non-alcooliques. (Cl. int. 32, 33)

## FLAMBORAN

248589. Date de dépôt: 22 septembre 1970, 19 h.  
Schenk S.A., Rolle (Vaud). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque No 135554. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 septembre 1970.

Boissons alcooliques, y compris vins; boissons non-alcooliques. (Cl. int. 32, 33)

## SONADO

248590. Date de dépôt: 22 septembre 1970, 19 h.  
Schenk S.A., Rolle (Vaud). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque No 135414. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 septembre 1970.

Boissons alcooliques, y compris vins; boissons non-alcooliques, à l'exclusion de la crème de cassis. (Cl. int. 32, 33)

## CASADOR

248591. Date de dépôt: 22 septembre 1970, 19 h.  
Schenk S.A., Rolle (Vaud). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque No 135416. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 septembre 1970.

Boissons alcooliques, y compris vins; boissons non-alcooliques. (Cl. int. 32, 33)

## ELFIDO

248592. Date de dépôt: 22 septembre 1970, 19 h.  
Schenk S.A., Rolle (Vaud). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque No 135417. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 septembre 1970.

Boissons alcooliques, y compris vins; boissons non-alcooliques. (Cl. int. 32, 33)

## MAROUFA

248593. Date de dépôt: 22 septembre 1970, 19 h.  
Schenk S.A., Rolle (Vaud). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque No 135418. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 septembre 1970.

Boissons alcooliques, y compris vins; boissons non-alcooliques. (Cl. int. 32, 33)

## REZCADO

248594. Date de dépôt: 22 septembre 1970, 19 h.  
Schenk S.A., Rolle (Vaud). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque No 135419. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 septembre 1970.

Boissons alcooliques, y compris vins; boissons non-alcooliques. (Cl. int. 32, 33)

## TONADILLA

248595. Date de dépôt: 22 septembre 1970, 18 h.  
Revendication de priorité: Grande-Bretagne, 29 avril 1970.  
Dunlop Footwear Limited, Rice Lane, Walton, Liverpool 9 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Bottes, bottines, chaussures, pantoufles, sandales, couvre-chaussures, galoches. (Cl. int. 25)

## SURE TACK

248596. Date de dépôt: 29 septembre 1970, 17 h.  
Revendication de priorité: Grande-Bretagne, 23 avril 1970.  
Dunlop Footwear Limited, Rice Lane, Walton, Liverpool 9 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Bottes, bottines, chaussures, pantoufles, sandales, couvre-chaussures, galoches. (Cl. int. 25)

## OIL KING

248597. Hinterlegungsdatum: 25. September 1970, 11 Uhr.  
Quarz AG, Othmarstrasse 8, Zürich 8. — Handel.

Optische Instrumente und Geräte wie Lupen und Mikroskope. (Int. Kl. 9)

## STEREORAMIC

248598. Hinterlegungsdatum: 28. September 1970, 8 Uhr.  
Cesar Dunkel Handels-AG, Zürich, Sternenstrasse 6, Zürich 2. — Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

## CESAR ALEXANDER DUNKEL

248599. Hinterlegungsdatum: 28. September 1970, 19 Uhr.  
Leder & Co. AG, auf der Fluh, Jona (St. Gallen). — Fabrication und Handel.

Picker und sonstige Webereimaschinen-Zubehörteile. (Int. Kl. 7)

## POLYTAN

248600. Hinterlegungsdatum: 29. September 1970, 18 Uhr.  
Rum Company Ltd., Güterstrasse 141, Basel. — Handel.

Spirituosen aus Kentucky. (Int. Kl. 33)

## OLD KENTUCKY DREAM

248601. Hinterlegungsdatum: 29. September 1970, 19 Uhr.  
Mundipharma AG, Bahnhofstrasse 26, Rheinfelden (Aargau). — Fabrication und Handel.

Antiseptische Präparate zur lokalen Applikation. (Int. Kl. 5)

## BRE-DINE

248602. Hinterlegungsdatum: 30. September 1970, 11 Uhr.  
Konsumentenverein zur Förderung der biologisch-dynamischen Landwirtschaftswirtschaft und menschengemässer Ernährungshygiene, Hügelpweg 64, Dornach (Basel-Landschaft); Korrespondenzadresse: P. Gschwind, Neugasse 46, St. Gallen. — Kollektivmarke.

Biologisch-dynamische Erzeugnisse, nämlich Mehle, Brot, Backwaren und andere Getreideprodukte, frisches Gemüse und Obst, Gemüse und Obst in getrocknetem, gekochtem oder konserviertem Zustand, Gewürze, Fruchtsäfte, Früchte-Gelées, Konfitüren, Honig, Milch und Milchprodukte, Speiseöl und -fette, Eier, Reis, Nahrungsmittel, diätetische Erzeugnisse, Teekräuter, Kaffee. (Int. Kl. 5, 29 bis 32)

## BIODYN

248603. Hinterlegungsdatum: 30. September 1970, 20 Uhr.  
Dr. Ernst Gräub AG, Sellenstrasse 23a, Bern. — Fabrication und Handel.

Pharmazeutisches Produkt für die Veterinärmedizin. (Int. Kl. 5)

## OMASIN

248604. Hinterlegungsdatum: 30. September 1970, 18 Uhr.  
Beecham Group Limited, Beecham House, Great West Road, Brentford (Middlesex, Grossbritannien). — Fabrication und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse. (Int. Kl. 5)

## CARBIFLOX

248605. Hinterlegungsdatum: 30. September 1970, 18 Uhr.  
Suomen Osuuskappojen Keskuskuunta, Vilhonkatu 7, Helsinki 10 (Finnland). — Fabrication und Handel.

Konfiseriewaren aller Art inklusive Schokolade und Marmeladen. (Int. Kl. 30)

## PANDA

248606. Hinterlegungsdatum: 30. September 1970, 16 Uhr.  
Bernold AG für Bergbaustahl und Baumaschinen, beim Bahnhof, Walenstadt (St. Gallen). — Fabrication und Handel.

Förderanlagen für Beton, insbesondere pneumatische Förderanlagen für Beton. (Int. Kl. 7)

## SPIROCRET

248607. Hinterlegungsdatum: 30. September 1970, 20 Uhr.  
Medichemie AG, Grellingerstrasse 81a, Basel. — Fabrication.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## MEDAX

248608. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1970, 11 Uhr.  
Dr. Adolf Léon Benz, Theaterplatz 8, Bern. — Handel.

Uhren und Schmuckwaren aus Gold. (Int. Kl. 14)

## COMOR

248609. Date de dépôt: 2 octobre 1970, 12 h.  
The Governors of the University of Toronto, Toronto (Ontario, Canada). — Fabrication et commerce.

Produits destinés à la prévention, le traitement, le contrôle et le diagnostic des maladies du genre humain et animal, y compris de la volaille. Cultures destinées à la préparation de vaccins contre la rage. (Cl. int. 5)

## ERA

**MOTOR-COLUMBUS Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, Baden**

Aktiven		Bilanz auf den 30. Juni 1970 (genehmigt von der Generalversammlung vom 26. November 1970)		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Postcheckguthaben	184 862.15	Kreditoren auf Sicht	1 089 883.55		
Bankendebitoren auf Sicht	3 767 599.50	Kreditoren auf Zeit	800 000.—		
Bankendebitoren auf Zeit	3 000 000.—	Obligationenanleihe	30 000 000.—		
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	3 264 706.10	Sonstige Passiven	26 582 401.40		
Feste Vorschüsse ohne Deckung	15 034 732.15	Grundkapital	90 000 000.—		
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	4 000 000.—	Allgemeiner Reservefonds	43 750 000.—		
Wertschriften und dauernde Beteiligungen		Aktivsaldo der Gewinn- und Verlustrechnung	13 493 897.45		
Aktien schweizerischer Finanzgesellschaften	Fr. 5 091 800.—				
Aktien schweizerischer Elektrizität-, Industrie- und anderer Gesellschaften	Fr. 134 569 980.—				
Obligationen ausländischer Gesellschaften	Fr. 6 963 989.90				
Aktien ausländischer Gesellschaften	Fr. 7 349 287.65				
Verwaltungsgebäude	4 164 482.25				
Andere Liegenschaften	17 816 808.05				
Sonstige Aktiven	507 934.65				
	205 716 182.40				205 716 182.40
Kautionen: Fr. 105 400.—		Kautionen: Fr. 105 400.—			
<b>Soll</b>		<b>Gewinn- und Verlustrechnung für 1969/70</b>		<b>Haben</b>	
	Fr.		Fr.		Fr.
Passivzinsen	1 757 459.20	Vortrag vom Vorjahr	3 423 795.65		
Verwaltungsbehörden und Personal	1 569 441.95	Aktivzinsen	1 987 101.30		
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal	73 110.20	Ertrag der Wertschriften und dauernden Beteiligungen	10 697 165.80		
Geschäfts- und Bürkosten	486 327.15	Ertrag der Liegenschaften	181 978.60		
Steuern	800 000.—	Verschiedene Einnahmen	1 128 302.20		
Aktivsaldo		Ausserordentliche Einnahmen	761 892.40		
Vortrag vom Vorjahr	Fr. 3 423 795.65				
Reingewinn	Fr. 10 070 101.80				
	13 493 897.45				
	18 180 235.95				18 180 235.95

**Mitteilungen Communications Comunicazioni****Weihnachtspost nach dem Ausland**

(PTT) Auf Weihnachten hin schwillt der Postverkehr nach dem Ausland jeweils beträchtlich an. Die einzelnen Sendungen sind dann in den umfangreichen Ladungen starkem Druck ausgesetzt. Es ist daher unbedingt auf besonders widerstandsfähige Verpackung und haltbare Verschnürung zu achten.

Die Pakete müssen für den Fall der Unzustellbarkeit den am Postschalter unentgeltlich abgegebenen Klebzeitel «Verfügung des Absenders» Formular 318.39, tragen, der mit der gleichen Verfügung zu versehen ist wie die Rückseite der zugehörigen Begleitadresse.

Auf dem Land- und Seeweg beförderte Weihnachtspost nach Übersee, die erst jetzt abgegeben wird, läuft Gefahr, den Empfänger nicht mehr vor Weihnachten zu erreichen. Es wird den Postbenutzern daher empfohlen, ihre Festgeschenke als Luftpostsendungen aufzugeben. Weihnachtspost nach europäischen Ländern sollte spätestens in den ersten Tagen des Monats Dezember abgehen, wenn sie auf dem Landweg zu befördern ist.

Es wird daran erinnert, dass der Absender mit der Bezahlung der Eilgebühr für eine Postsendung nach dem Ausland keine schnellere Beförderung, sondern lediglich die Zustellung durch besonderen Boten und allenfalls eine raschere Verzollung erwirkt.

Für eilige Sendungen ist der Luftweg besonders vorteilhaft, doch besteht für Luftpostsendungen, die nach Mitte Dezember aufgegeben werden, erfahrungsgemäss wenig Aussicht, dass sie den Empfänger vor Weihnachten erreichen.

Auch für Postanweisungen nach dem Ausland ist während des Weihnachtsverkehrs mit einer längeren Übermittlungsdauer zu rechnen. Anweisungen, die den Empfängern noch vor Weihnachten ausbezahlt werden sollen, sind daher der Post je nach Bestimmungsland entsprechend früher zu übergeben. Insbesondere wird empfohlen, Beträge nach Grossbritannien mindestens drei Wochen vor Weihnachten anzuweisen.

**Envois postaux de Noël à destination de l'étranger**

(PTT) Le trafic postal à destination de l'étranger augmente tous jours considérablement à l'approche des fêtes de fin d'année. Les chargements étant volumineux, les envois sont alors soumis à de fortes pressions durant le transport. Il est donc extrêmement important que les envois soient très bien emballés et solidement ficelés.

Les colis doivent, pour le cas où ils ne pourraient pas être distribués, porter l'étiquette gommée «Instruction de l'expéditeur», formulaire 318.39, qui est remise gratuitement au guichet et sur laquelle doit être formulée la même disposition qu'au verso du bulletin d'expédition y relatif.

Les envois postaux de Noël expédiés outre-mer par voie de surface maintiennent seulement risquent de ne plus atteindre le destinataire avant Noël. Aussi est-il recommandé aux usagers de déposer leurs envois de cadeaux comme envoi-avion. Les envois à destination de pays européens devraient être déposés au début de décembre au plus tard s'ils doivent être transportés par voie de surface.

Rappelons encore qu'en payant le droit d'express, l'expéditeur d'un envoi postal à destination de l'étranger n'obtient pas un transport plus rapide mais s'assure simplement l'avantage d'une distribution par facteur spécial et parfois celui d'un dédouanement accéléré.

Les envois urgents auront avantage à être expédiés par voie aérienne. Toutefois, il est peu probable que les envois-avion déposés après la mi-décembre atteignent le destinataire avant Noël.

Durant le trafic de Noël, la transmission des mandats de poste pour l'étranger exige aussi plus de temps qu'à l'ordinaire. Si les expéditeurs de mandats désirent que ceux-ci parviennent aux destinataires avant Noël, ils feront donc bien de les déposer le plus tôt possible. Il est notamment recommandé d'expédier au moins trois semaines avant Noël les mandats à destination de la Grande-Bretagne.

**Invi natalizi a destinazione dell'estero**

(PTT) Gli invii a destinazione dell'estero aumentano sempre in modo considerevole prima di Natale. Essi sono perciò sottoposti a pressioni notevoli, causa il grande volume dei carichi. Bisogna quindi badare che l'imballaggio sia particolarmente resistente e che la corda non possa spezzarsi.

I pacchi devono recare, per il caso in cui non potessero essere recapitati, il cartellino gommato «Dispersione del mittente», modulo 318.39, che si può ottenere gratuitamente agli sportelli postali. Lo stesso disposizione deve figurare tanto sul cartellino gommato quanto sul relativo bollettino di spedizione.

Gli invii di Natale per l'oltremare da trasportare per via di superficie, che vengono consegnati soltanto ora, arrisicano di non più essere recapitati al destinatario prima delle Feste. Si raccomanda perciò all'utenza di spedire i suoi regali come invii della posta aerea.

Gli invii di Natale a destinazione di Stati europei, che vengono spediti via terra/mare, devono essere impostati al più tardi durante i primi giorni di dicembre.

I mittenti sono inoltre resi attenti, che pagando la tassa d'espresso per un invio a destinazione dell'estero, non ottengono un trasporto più celere ma unicamente la distribuzione con un messo speciale e, se del caso, uno sdoganamento più rapido.

La via aerea è particolarmente vantaggiosa per il trasporto di invii urgenti; tuttavia, l'esperienza insegna che gli invii della posta aerea consegnati dopo la metà di dicembre raramente possono essere recapitati ai destinatari prima di Natale.

Anche la trasmissione dei vaglia per l'estero richiede, nel periodo delle feste, un tempo di gran lunga superiore al normale. I vaglia che devono essere pagati al beneficiario prima di Natale vanno perciò impostati convenientemente presto a seconda dello Stato di destinazione. In particolare si raccomanda di spedire i vaglia a destinazione della Gran Bretagna almeno 3 settimane prima di Natale.

280. 30. 11. 70

**Auslandspostüberweisungsdienst****Service international des virements postaux**

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 28. November 1970

Cours de conversion sans engagement, dès le 28 novembre 1970

Algérien/Algérie	100 Dinars = Fr. 88.45
Belgien/Luxemburg	
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg. = Fr. 8.72½
Dänemark/Danemark	100 Kronen = Fr. 57.85
Deutschland/Allemagne	100 DM = Fr. 119.25
Frankreich/France	100 FF = Fr. 78.55
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl. = Fr. 10.36
Italien/Italie	100 Lire = Fr. —.69 <sup>65</sup>
Marokko/Maroc	100 DH = Fr. 86.80
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins = Fr. 120.30
Norwegen/Norvège	100 Kronen = Fr. 60.60
Oesterreich/Autriche	100 Schilling = Fr. 16.74
Schweden/Suède	100 Kronen = Fr. 83.80

**Erneuerung des Abonnements**

Auf den Jahreswechsel sind sämtliche Abonnemente abgelaufen. Um allfälligen Unterbrechungen in der Zustellung des Schweizerischen Handelsamtsblattes vorzubeugen, möchten wir den Bezüger dringend empfehlen, ihr Abonnement unbedingt noch vor Jahresende zu erneuern. Bitte beachten Sie das von der Post zugestellte grüne Rechnungsformular. Im Schweizerischen Verkehr können wir keine direkten Zahlungen annehmen, die Bestellung der Abonnemente kann nur durch die Poststellen erfolgen. Dasselbe gilt auch für den Bezug der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes

**Renouvellement de l'abonnement**

Tous les abonnements sont échus en fin d'année. Afin d'éviter des interruptions dans le service de la Feuille officielle suisse du commerce, nous recommandons vivement à nos abonnés de ne pas attendre la fin de l'année pour renouveler leur abonnement. Prière de se reporter au formulaire vert de renouvellement reçu de la poste. Dans le trafic interne suisse nous ne pouvons accepter des paiements directs; seuls les offices postaux peuvent noter des abonnements. Il en est de même pour les abonnements à la revue mensuelle «La Vie économique».

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce

**Konkurse und Nachlassverträge von im Handelsregister eingetragenen Firmen****Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce**

November — 1970 — Novembre

Kantone - Cantons	Konkurse - Faillites			Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologués
	Eröffnungen Ouvrures	Einstellungen Suspensions	Total	
Zürich	7	3	10	1
Bern	5	1	6	1
Lucern	1	—	1	—
Uri	1	—	1	—
Zug	—	—	—	1
Fribourg	3	—	3	—
Solothurn	1	—	1	—
Basel-Stadt	1	—	1	1
Basel-Land	2	—	2	—
Schaffhausen	2	—	2	—
St. Gallen	2	—	2	—
Graubünden	3	1	4	—
Aargau	4	—	4	—
Ticino	—	7	7	1
Vaud	4	2	6	1
Valais	3	1	4	2
Neuchâtel	1	—	1	—
Genève	9	1	10	1
Total Nov. 1970	49	16	65	9
Total Nov. 1969	48	16	64	8
Januar/Nov. 1970	503	158	661	103
Januar/Nov. 1969	520	177	697	104

**Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände**

(12. Ausgabe)

Die letzte Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst über 1080 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert wurden.

Das vielseitig verwendbare Verzeichnis wird zum Preise von Fr. 7.— abgegeben. Bestellung mit Voreinzahlung an den Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, in Bern, Postcheckrechnung 30-520. Es genügt, die Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes zu vermerken.

**Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse**(12<sup>e</sup> édition)

La dernière édition de ce répertoire a été revue par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. On y trouve les noms de plus de 1080 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par les dites associations.

La liste est en vente au prix de 7 fr. Prière d'adresser votre commande à la Feuille officielle suisse du commerce, 3, Effingerstrasse, à Bern, en versant préalablement la dite somme à notre compte de chèques postaux 30-520. Une simple mention de la commande au verso du coupon suffit.

Redaktion: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.  
Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.



## Emprunt 4% St-Prex-Vetropack Holding SA 1959 de Fr. 3 500 000.—

L'amortissement contractuel de Fr. 25 000.—, à l'échéance du 15 mars 1971, a eu lieu par voie de rachat en bourse.

Lausanne, le 26 novembre 1970

Banque Cantonale Vaudoise

N° de valeur 120 190

## Leder-Import AG in Basel

Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre vom 27. November 1970 kann die Dividende für das Geschäftsjahr 1969/70 gegen Einreichung von Coupon Nr. 3 ab unsern Aktien mit netto Fr. 28.—

beim Schweizerischen Bankverein, Basel, oder beim Bankhaus A. Sarasin & Cie., Basel, bezogen werden.

Basel, den 28. November 1970

Der Verwaltungsrat



## Ferien- und Sportzentrum Hoch-Ybrig AG

Ab 1. Dezember 1970 kann der Aktiencoupon Nr. 1 gegen ein Freibillet eingelöst werden.

Dieses Freibillet berechtigt zu einer einfachen Fahrt mit der LWS Luftseilbahn Weglosen-Seebli zu zwei einfachen Fahrten mit den Hoch-Ybrig Sesselbahnen oder Skilifts.

Gültig: Winter 1970/71 und Sommer 1971.

Letzter Einlösetermin: 31. Oktober 1971.

Einlösestelle: Kasse Talstation LWS.

8842 Unteriberg, 30. November 1970

Ferien- und Sportzentrum  
Hoch-Ybrig AG  
Die Direktion

## CAFAG Cartonnagefabrik Freiburg AG, Freiburg

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 10. Dezember 1970, 17.00 Uhr, im Restaurant «Le Vieux-Chêne», in Freiburg.

Traktanden: 1. Protokoll. 2. Vorlage des Jahresberichtes und der Jahresrechnung 1969/70. 3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis. 4. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion. 5. Wahlen. 6. Statutenänderung. 7. Verschiedenes.

Die Rechnung und Bilanz, der Revisorenbericht, sowie die neuen Statuten liegen ab 30. November 1970 im Büro der Gesellschaft zur Einsichtnahme auf. Die Stimmausweise können daselbst bis zum 9. Dezember 1970 bezogen werden.

Freiburg, den 27. November 1970

Der Verwaltungsrat

## Miralda SA, Bâle

Le conseil d'administration convoque les actionnaires de la société en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 11 décembre 1970, à 11 h., à Bâle, au siège de la société, 25, St. Jakobs-Strasse, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Adoption du bilan au 31 décembre 1969 et du compte de profits et pertes de l'exercice 1969;
- 2° Décharge à l'administration;
- 3° Décision au sujet du résultat de l'exercice;
- 4° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de gestion du conseil d'administration et le rapport du contrôleur seront à la disposition des actionnaires au siège de la société à partir du 1<sup>er</sup> décembre 1970.

Les cartes d'admission peuvent être retirées au siège de la société moyennant justification de la qualité d'actionnaire.

## Cofiba SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire annuelle

pour le vendredi 18 décembre 1970, à 11 h., dans les bureaux M. Wiedmer, boulevard du Théâtre 12, à Genève.

Ordre du jour:

- Rapport du conseil d'administration relatif à l'exercice 1969/1970.
- Rapport du contrôleur.
- Approbation des comptes, décharge à donner au conseil d'administration et au contrôleur.
- Nomination d'un contrôleur.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du contrôleur, ainsi que le rapport de gestion sont à la disposition des actionnaires chez Mlle M. Wiedmer, 12, boulevard du Théâtre, à Genève, dès le 7 décembre 1970.

## Monte-Pente des Pléiades SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le 11 décembre 1970, à 11 heures, dans le bâtiment de l'Hôtel de Ville, à Vevey, salle N° 6, avec l'ordre du jour suivant:

Opérations statutaires

Le rapport de gestion - le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires dès ce jour à la Banque Cantonale Vaudoise qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée.

Vevey, le 30 novembre 1970

Le conseil d'administration

## Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 2.20 (Porto inbegriffen) bei Vorzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

## Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition avril 1970

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse de commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 2.20 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne.

## Les taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail 1967 - 1969

Supplément No 80 de «Le Vie économique»

Cette étude, qui donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires, constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de l'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

Prix du volume: 23 fr. 50. Envoi contre paiement préalable au compte de chèques postaux 30-520. «Feuille officielle suisse du commerce», 3000 Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

## Prêts express

de Fr. 500.— à Fr. 10 000.—

- Pas de caution: **Votre signature suffit**
- **Discrétion totale**

Banque Procrédit  
1701 Fribourg  
1 rue de la Banque  
Tél.: 037/2 64 31

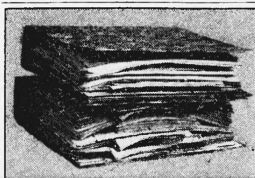
**X** Tout peut se régler par poste. Ecrivez aujourd'hui.

Service express

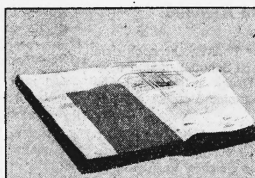
Nom

Rue

Endroit



## Im Handumdrehen machen Sie aus diesen prallvollen Ordnern



## einen handlichen PLANAX-Band So können Sie sich vor Ihrer Ablageretten

Alles, was ablagepflichtig ist, wird — unabhängig von Format und Papierqualität — auf dem PLANAX-Pult zu einem handlichen Band klebegebunden. Das bringt eine Raumersparnis von ca. 50% gibt Sicherheit vor Belegverlusten und macht Ordner und Schnellhefter zur Weiterverwendung frei. PLANAX ist erstaunlich preiswert und passt in jede Organisation. Auch für die Vervielfältigungsabteilung und Hausdruckerei ist PLANAX — das ideale Binde-System. Ausführliche und unverbindliche Informationen sind Ihnen jederzeit erhältlich.



Generalvertretung für die Schweiz:

## Auto-Dopplik Buchhaltung AG

2501 Biel, Bahnhofstrasse 6

Telephon (032) 2 40 29

8032 Zürich, Apollostrasse 5

Telephon (051) 34 50 33

## STIELOW — Adressier-Dienst

Allen Firmen die eigene Adresskartien besitzen, diese aber wegen Zeit-, Platz- oder Personalmangel nicht nützen können, besorgen wir die

## Adressier-Arbeiten

ab Ihren eigenen Adressplättli zu sehr günstigen Bedingungen. Verlangen Sie nähere Auskünfte! Keine Schwierigkeiten. Exakter, sauberer Aus-Druck auf Ihre Couverts, Karten, Etiketten. Zuverlässige Bedienung. Express-Dienst innert 6-18 Std. überall hin in die Centren, auf das Land bis an die Peripherie. Distanzen spielen keine Rolle mehr.

Tei. 051/53 71 48

WEDAG Adressier-Dienst  
Hegibachstrasse 1, Postfach. 2168  
8023 Zürich HB

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

## Schneeschildern UNIVERSAL leisten ganze Arbeit

Mod. 4023 4 PS, 50 cm Fr. 1895.—

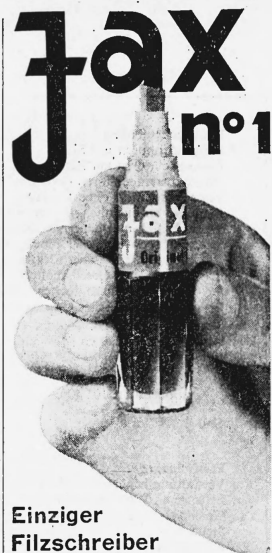
Mod. 5023, 6 PS, 65 cm Fr. 2250.—

Die interessante Maschine für Ganzjahresbetrieb: UNITRAC-COMBI, 6 PS vereint Schneeschleuder, Schneepflug, Salz- und Düngestreuer, Rasenmäher, Abfall- und Laubsauger, Kehrbürste, Transportwagen.

Vorführung und Verkauf durch

SAMEN  
**Mauzer**

Rasenmäher-Center  
Zürichstrasse 94, 8600 Dübendorf,  
Tel. 051/85 11 11



## Einziges Filzschreiber mit Ventilverschluss

daher kein Eintrocknen oder Verdunsten der Tinte.

Flüssige Tinte

und nicht tintengetränkte Watte, die 2/3 des Flascheninhalts beansprucht; schreibt deshalb dreimal länger. Nachfüllflaschen erhältlich.

Trocknet sofort, wasserfest, giftfrei höchstmögliche Lichtbeständigkeit, säurebeständig.

Auswechselbare Filzspitzen bei vorzeitiger Abnutzung wegen Beschriftung rauher Oberflächen (Kisten usw.)

11 leuchtende Farben

schwarz, grau, rot, rosa, blau, hellblau, grün, violett, braun, orange, gelb.

Vorteilhaft im Preis nur **Fr. 2.-**

- Dutzendpackung Fr. 21.—
- 8er-Sortiment, solides Arbeitsetui Fr. 17.—
- 4er-Sortiment, solides Arbeitsetui Fr. 9.70
- Jax Nr. 110 mit doppeltem Inhalt nur in schwarz, rot, grün und blau Fr. 3.50



4 oder 8 Farben in solider Arbeitspackung für Dekorateur, Graphiker, Architekten Verkauf durch Ihren Papeteristen

Generalvertretung Sigrist + Schaub, 1110 Morges

# Vergleichende Werbung ist verpönt.

## Schade. Denn die elektronische Precisa 370 muss man vergleichen.

1. Vergleichen muss man die logische Tastatur und die klare Sprache der Symbole.
2. Vergleichen muss man unser Typenprogramm.  
Es gibt zwei Precisa 370: eine mit drei echten Speichern und eine mit einem Speicher.
3. Vergleichen muss man die Rückholvorrichtung.
4. Vergleichen muss man die Kommaautomatik.
5. Vergleichen muss man die Prozentautomatik.
6. Vergleichen muss man unsere konstanten Faktoren.
7. Vergleichen muss man das Druckwerk.
8. Vergleichen muss man die Kontrollstreifen.
9. Vergleichen muss man die Sicherheit beim Bedienen.
10. Vergleichen muss man den leisen Gang.
11. Vergleichen muss man das tischgerechte Format.
12. Vergleichen muss man das Baukastenprinzip.
13. Vergleichen muss man die Herkunft.  
Die elektronische Precisa 370 wird in der Schweiz hergestellt. Genau wie alle Precisa Rechenmaschinen, die es schon gibt. (Und es gibt schon über eine Million!)
14. Vergleichen muss man unseren Service.  
Alle Exklusivvertreter, die in diesem Inserat aufgeführt sind, wollen die Precisa 370 nicht nur verkaufen. Sie werden sie auch betreuen — mit **werkausgebildeten Serviceleuten.**

Was wir in der Werbung nicht dürfen, das dürfen wir in Ihrem Büro: die Precisa 370 mit einem anderen elektronischen Rechner vergleichen. Wenn Sie diesen Coupon ausfüllen, treten wir zum arithmetischen Kräfte messen an. Und lassen dann eine Precisa acht Tage in Ihrem Büro stehen. Damit Sie genügend Zeit haben, um sie auch noch mit allen anderen elektronischen Rechnern zu vergleichen.

### Coupon

HAB

Ich will vergleichen. Ein guter Geschäftsmann tut das immer. Bitte rufen Sie mich an und vereinbaren Sie mit mir einen Termin.

Name

Firma

Strasse

PLZ, Ort

Tel.

Ausschneiden und senden an: Ernst Jost AG, Wallisellenstrasse 301, 8050 Zürich, Tel. 051 41 88 80.



Precisa 370 Electronic  
In der Schweiz hergestellte elektronische Tischrechner mit Schreibvorrichtung. Zwei echte konstante Faktoren. Prozentautomatik. Festkomma von 0 bis 8 Dezimalstellen. Rundungsautomatik. Durchgehende Kapazität von 14 Stellen. Zwei Modelle:  
Precisa 370/3, mit drei echten saldierenden Speichern, Fr. 4680.—  
Precisa 370/1, mit einem echten saldierenden Speicher, Fr. 4280.—

# JOST

Ernst Jost AG, Zürich, Bern, Aarau.

#### Precisa-Exklusivvertreter

Aarau: Ernst Jost AG, Tel. 064 228225 — Basel: O. Handschin, Tel. 061 222121 — Bellinzona: C. Casagrande SA, Tel. 092 54176 — Bern: Ernst Jost AG, Tel. 031 221136 — Biel: G. Perrenoud, Tel. 032 37942 — Burgdorf: Jäggi & Co., Tel. 034 22041 — Chiasso: Gebr. Baumgartner, Tel. 091 42362 — Chur: Conzetti AG, Tel. 081 221561 — Frauenfeld: E. Witzig AG, Tel. 054 71822 — Fribourg: Andrey/Angélox SA, Tel. 037 28717 — Genève: Ghilmini SA, Tel. 022 264428 — Pignat & Ramstein, Tel. 022 463697 — Glarus: R. Bolliger & Co., Tel. 058 51908 — Langenthal: O. Meier & Co., Tel. 063 20792 — Lausanne: M. Guiraud SA, Tel. 021 235431 — Locarno: E. Mazzone, Tel. 093 74967 — Lugano: L. Chiodoni, Tel. 091 24091 — Luzern: Helfenstein & Bucher, Tel. 041 233366 — Neuchâtel: Reymond, Tel. 038 254466 — Olten: M. Friedli, Tel. 062 211515 — Rapperswil: Adam AG, Tel. 055 22320 — St. Gallen: O. Rutishauser & Co., Tel. 071 225306 — Schaan/FL: A. Marxer, Tel. 075 21876 — Sion: Office Moderne, Tel. 027 21733 — Solothurn: H. Oppliger, Tel. 065 21359 — Zofingen: A. Hagmann, Tel. 062 511271 — Zug: Walter AG, Tel. 042 218038 — Zürich: Ernst Jost AG, Tel. 051 418880

# Gut verpackt ist halb verkauft

7



Am Ende unserer Produktionslinie gleitet Sack um Sack über einen Fördertisch zur Schlusskontrolle. Mit Argus-Augen und flinken Händen wird jeder Sack geprüft, bevor er zur Spedition freigegeben wird. Unsere Leute an der Schlusskontrolle wissen «worauf es ankommt» und kennen die Pavag-Normen. Für unsere Kunden wie für uns ist es beruhigend, die Gewissheit zu haben, dass jeder Pavag-Sack, der die Fabrik verlässt, die gestellten Anforderungen erfüllt.

## PAVAG®

Pavag AG, Papier- und Plastiksäcke, 6244 Nebikon, Tel. 062/86 22 71

Versicherungen bei

# LLOYD'S

Unfall (auch Flugrisiko)

«All Risks» für Schmuck, Pelze, Gemälde, Musikinstrumente, persönliche Effekten usw.

Flugzeug-Haftpflicht, -Kasko, -Pilot- und Passagierunfall.

Kombinierte Haftpflicht, Kasko-, Feuer-, Diebstahl- und Insassen-Unfall-Versicherungen für Personewagen und Lastautos.

durch **J. R. AEBLI & CIE. AG,**  
**8001 ZÜRICH**

autorisierte Brokers

Talstrasse 66, Telephon (051) 27 47 90



Wir organisieren Ihre Materialbewerthschaftung, Ihre Betriebsabrechnungen und das ganze Rechnungswesen

Fibotema AG, Seefeldstrasse 45, 8008 Zürich, Tel. 32 85 55.

Die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes sucht jüngere

### Juristen

und

### Nationalökonomien

als Mitarbeiter auf interessanten Gebieten der schweizerischen Aussenwirtschaftspolitik und der internationalen Handels- und Finanzbeziehungen.

Verlangt werden ein abgeschlossenes Studium sowie gute Sprachkenntnisse (Deutsch, Französisch und Englisch) und wenn möglich, einige praktische Erfahrung.

Anmeldung (nur Bewerber Schweiz, Nationalität) mit Lebenslauf, Photo und Referenzen an die Direktion der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, 3003 Bern.

Gummistempel  
Numerateure  
Stempelwaren  
Tel. 23 68 08

## KAIER

In Gassen 6, beim Paradeplatz, 8001 Zürich

**PATENTE**  
**KIRCHHOFER**  
**RYFFEL & CO.**  
8001 Zürich, Bahnhofstrasse 58  
Telefon (051) 23 38 74

### Conventionsfreie Frachten

Müller-Gysin AG.

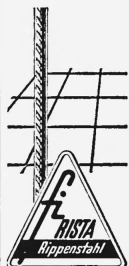
Internationale Transporte  
4000 Basel 23  
Telefon (061) 34 67 00 - Telex 62 172

### Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1967-1969

Sonderheft Nr. 80 zur «Volkswirtschaft»  
(Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit)

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1967-1969 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine vollständig überarbeitete und auf weitere Wirtschaftszweige ausgedehnte Neuauflage früherer Sonderhefte. Die neue Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Hefes beträgt Fr. 23.50. Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckkonto 30-520, «Schweizerisches Handelsamtsblatt», 3000 Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.



**FISCHER & CO.**  
5734 REINACH

**Inserate erschliessen den Markt**

**Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt**

### Gesellschaftsdomizile, Sekretariate, Verwaltungen, Buchhaltungen

Tel. 064/24 13 85

### M. Henri Duperret

informe les intéressés qu'il a remis, dès le 1<sup>er</sup> octobre 1970, son commerce d'articles de décoration, sis à la rue Alcide Jentzer 9, à Genève, à la Société Duceor Henri Duperret SA.

La vente ne portant que sur l'actif, à l'exclusion du passif, les productions éventuelles sont à adresser à M. Marcel Aichino, expert-comptable, rue de Lyon 64, 1203 Genève, jusqu'au 10 décembre 1970, sous peine de forclusion.

### Spinacker AG, Celerina

Einberufung der ordentlichen Generalversammlung  
Die Aktionäre der Spinacker AG werden hiermit zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 16. Dezember 1970, 11 Uhr, ins Advokaturbüro Dr. Heinz Cattani, City-Haus, St. Moritz, eingeladen.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Jahresbericht.
3. Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1969 sowie Bericht der Kontrollstelle.
4. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
5. Wahlen.
6. Varia.

Die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung können ab sofort im Büro von Dr. Heinz Cattani, Rechtsanwalt, St. Moritz, eingesehen werden.

Die Verwaltung

### Banca Credito Commerciale di Locarno

Convocazione degli azionisti

L'assemblea straordinaria degli azionisti è convocata per il 21 dicembre 1970, alle ore 15.30 nella sede della banca, Palazzo Salina 1, Muralto, con il seguente ordine del giorno:

- 1° Lettura ultimo verbale.
- 2° Modificazioni statutarie.
- 3° Eventuali.

Le modificazioni statutarie sono a disposizione dei Signori azionisti a decorrere dal 10 dicembre 1970, presso la sede dell'istituto. Per partecipare all'assemblea è necessario depositare le azioni presso la sede della banca entro il 16 dicembre 1970.

Locarno, 23 novembre 1970

Il consiglio di amministrazione

### A. Keller SA, Architettura Interna, Fabbricazione di Mobili, Stabio

Gli azionisti sono convocati

all'assemblea generale straordinaria

per il giorno 10 dicembre 1970, alle ore 16.00, nello studio dell'avv. Franco Cattaneo, via Lucchini 5, Lugano, per deliberare sulle seguenti

Trattande:

1. Messa in liquidazione della società.
2. Nomina del o dei liquidatori.
3. Eventuali.

Per partecipare all'assemblea gli azionisti dovranno presentare le loro azioni all'apertura della seduta. Lugano, 25 novembre 1970

**RDP OFFENEN KONTO KORREKT**  
**SPART ZEIT UND GELD**

**RDP ORGANISATION**  
Spitalgasse 24  
Tel. 051 22 13 06 3000 BERN